

دبي في أرقام

## Dubai in Figures

( الربع الأول ، الربع الثاني، الربع الثالث ، الربع الرابع )

(2013)

| Contents                         | رقم الصفحة<br>Page No | المحتويات                       |
|----------------------------------|-----------------------|---------------------------------|
| Demographic and Vital Statistics | 3                     | الإحصاءات الديموغرافية والحيوية |
| Construction and Housing         | 3                     | التشييد والإسكان                |
| Transportation                   | 4                     | النقل والمواصلات                |
| Hotels and Tourism               | 5                     | الفنادق والسياحة                |
| Finance and Business             | 5-6                   | المال والأعمال                  |
| Foreign Trade                    | 7                     | التجارة الخارجية                |
| Free Zone Trade                  | 7                     | تجارة المناطق الحرة             |
| Custom Warehouse Trade           | 7                     | اتجارة المستودعات الجمركية      |
| Telecommunications               | 8                     | الاتصالات                       |
| Education                        | 8                     | التعليم                         |
| Environment                      | 8                     | البيئة                          |

## Demographic and Vital Statistics

الإحصاءات الديموغرافية والحيوية

|  | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                                      |
|--|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------------------------|
| <b>Total Population (000)</b>                  | <b>2,214</b>     | <b>2,214</b>        | <b>2,186</b>        | <b>2,159</b>        | <b>2,132</b>       | إجمالي السكان (بالألف)               |
| Male   | 1,677            | 1,677               | 1,658               | 1,640               | 1,621              | ذكور                                 |
| Female   | 537              | 537                 | 528                 | 519                 | 511                | إناث                                 |
| <b>Active Individuals During the Day (000)</b> | <b>3,273</b>     | <b>3,273</b>        | <b>3,230</b>        | <b>3,209</b>        | <b>3,191</b>       | الأفراد النشطين خلال النهار (بالألف) |
| Marriage Contracts                             | 4,787            | 1,178               | 1,136               | 1,280               | 1,193              | عقود زواج                            |
| Divorce Certificates                           | 1255             | 302                 | 306                 | 311                 | 336                | شهادات الطلاق                        |
| <b>Total Births (Including Private Sector)</b> | <b>26,499</b>    | <b>7,127</b>        | <b>6,634</b>        | <b>6,344</b>        | <b>6,394</b>       | إجمالي المواليد (يشمل القطاع الخاص)  |
| Male Births                                    | 13,648           | 3,642               | 3,393               | 3,288               | 3,325              | مواليد ذكور                          |
| Female Births                                  | 12,851           | 3,485               | 3,241               | 3,056               | 3,069              | مواليد إناث                          |
| <b>Total Deaths (Including Private Sector)</b> | <b>2,198</b>     | <b>582</b>          | <b>538</b>          | <b>503</b>          | <b>575</b>         | إجمالي الوفيات (يشمل القطاع الخاص)   |
| Male Deaths                                    | 1,550            | 426                 | 380                 | 334                 | 410                | وفيات ذكور                           |
| Female Deaths                                  | 648              | 156                 | 158                 | 169                 | 165                | وفيات إناث                           |

\* Represent the Active Individuals During the Year and not the Quarters Total  
Source: Dubai Statistics Center  
Dubai Courts Department  
Dubai Health Authority

\* تمثل الأفراد النشطين خلال العام وليس مجموع الأرباع  
المصدر: مركز دبي للإحصاء  
دائرة محاكم دبي  
هيئة الصحة بدبي

## Construction & Housing

التشييد والإسكان

|   | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                                      |
|---|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------------------------|
| <b>Number of Completed Buildings</b>              | <b>5,264</b>     | <b>1,183</b>        | <b>2,281</b>        | <b>1,064</b>        | <b>736</b>         | عدد المباني المنجزة                  |
| Private Villas                                    | 2,842            | 684                 | 822                 | 805                 | 531                | فلل خاصة                             |
| Investment Villa                                  | 1,817            | 363                 | 1,256               | 135                 | 63                 | فلل استثمارية                        |
| Industrial Buildings                              | 183              | 61                  | 43                  | 39                  | 40                 | مباني صناعية                         |
| Buildings Public Facilities                       | 219              | 22                  | 102                 | 38                  | 57                 | مباني عامة منشآت                     |
| Multi-storey Buildings                            | 146              | 32                  | 47                  | 34                  | 33                 | مباني متعددة الطوابق                 |
| Building Floor Area ratios                        | 57               | 21                  | 11                  | 13                  | 12                 | مباني نسب طابقية                     |
| <b>Value of Completed Buildings (Million AED)</b> | <b>21,732</b>    | <b>7,207</b>        | <b>5,821</b>        | <b>4,973</b>        | <b>3,731</b>       | قيمة المباني المنجزة (بالمليون درهم) |
| Private Villas                                    | 4,353            | 1,132               | 1,250               | 1,050               | 921                | فلل خاصة                             |
| Investment Villa                                  | 1,358            | 321                 | 872                 | 81                  | 84                 | فلل استثمارية                        |
| Industrial Buildings                              | 839              | 205                 | 173                 | 247                 | 214                | مباني صناعية                         |
| Buildings Public Facilities                       | 1,974            | 301                 | 964                 | 249                 | 460                | مباني عامة منشآت                     |
| Multi-storey Buildings                            | 8,941            | 4,149               | 1,446               | 1,871               | 1,475              | مباني متعددة الطوابق                 |
| Building Floor Area ratios                        | 4,267            | 1,099               | 1,116               | 1,475               | 577                | مباني نسب طابقية                     |

\* Difference in total is due to rounding process  
Source: Dubai Municipality

\* ترفع الفروق في المجموع إلى عمليات التقريب  
المصدر: بلدية دبي

## Transportation

## النقل والمواصلات

|   | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |  |
|---|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--|
| <b>Air Transport</b> النقل الجوي                          |                  |                     |                     |                     |                    |  |
| Air Flights at Dubai International Airport                | 373,534          | 96,854              | 92,191              | 92,781              | 91,708             | رحلات الطيران بمطار دبي الدولي               |
| Passenger's Movement at Dubai International Airport (000) | 66,496           | 17,119              | 16,717              | 16,174              | 16,486             | حركة الركاب بمطار دبي الدولي (بالألف)        |
| Arrivals (000)*   | 32,888           | 8,500               | 8,291               | 7,943               | 8,154              | القادمون (بالألف)*                           |
| Departures (000)*   | 33,053           | 8,482               | 8,246               | 8,081               | 8,244              | المغادرون (بالألف)*                          |
| Transit (000)   | 555              | 137                 | 180                 | 150                 | 88                 | العابرون (بالألف)                            |
| <b>Marine Transport</b> النقل البحري                      |                  |                     |                     |                     |                    |  |
| Passenger's Movement at Dubai Ports                       | 226,271          | 49,420              | 11,769              | 42,458              | 122,624            | حركة الركاب بموانئ دبي                       |
| Arrivals  | 99,624           | 24,893              | 5,513               | 18,863              | 50,355             | القادمون                                     |
| Departures  | 126,647          | 24,527              | 6,256               | 23,595              | 72,269             | المغادرون                                    |
| <b>Land Transport</b> النقل البري                         |                  |                     |                     |                     |                    |  |
| <b>Public Transport</b> المواصلات العامة                  |                  |                     |                     |                     |                    |  |
| Number of Operating Buses                                 | 1,065            | 1,065               | 1,001               | 1,001               | 949                | عدد الحافلات العاملة                         |
| Bus Routes  | 103              | 103                 | 99                  | 99                  | 96                 | خطوط الحافلات                                |
| Number of Bus Passengers' Trips** (000)                   | 115,671          | 31,311              | 28,103              | 28,713              | 27,544             | عدد رحلات ركاب الحافلات ** (بالألف)          |
| <b>Dubai Metro</b> مترو دبي                               |                  |                     |                     |                     |                    |  |
| Metro Lines Lengths (In Kilometers)- Red Line             | 52.1             | 52.1                | 52.1                | 52.1                | 52.1               | أطوال خطوط المترو (بالكيلومتر) - الخط الأحمر |
| Number of Metro Passengers' Trips(000)- Red Line          | 88,888           | 24,999              | 20,337              | 21,748              | 21,804             | عدد رحلات ركاب المترو (بالألف) - الخط الأحمر |
| Metro Lines Lengths (In Kilometers) - Green Line          | 19.917           | 19.917              | 19.917              | 19.917              | 19.917             | أطوال خطوط المترو (بالكيلومتر) - الخط الأخضر |
| Number of Metro Passengers' Trips - (000) Green Line      | 48,873           | 13,800              | 11,524              | 12,012              | 11,537             | عدد رحلات ركاب المترو (بالألف) - الخط الأخضر |

\* Including transfer passengers: Passengers arriving or departing from one destination and going to another destination with another airline or same airline without going through custom formalities

\*\* Including urban, feeder and intercity bus trips

Source: Dubai Civil Aviation Authority  
General Directorate of Residency and Foreigners Affairs - Dubai  
Roads and Transport Authority

\* يشمل المنتقلون: الركاب القادمين أو المغادرين من وجهة واحدة والذاهبين إلى وجهة أخرى مع شركة طيران أخرى أو شركة الطيران نفسها دون المرور عبر الإجراءات الجمركية  
\*\* تشمل خدمات حافلات النقل العام والمغذية وعبر المدن  
المصدر: هيئة دبي للطيران المدني  
الإدارة العامة للإقامة وشؤون الأجانب - دبي  
هيئة الطرق والمواصلات

## Hotels and Tourism

## الفنادق والسياحة

|                          | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                          |
|--------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>Hotels</b>            |                  |                     |                     |                     |                    |                          |
| عدد الفنادق              | 416              | 416                 | 411                 | 406                 | 401                | عدد الفنادق              |
| عدد الغرف                | 61,670           | 61,670              | 60,244              | 58,950              | 58,250             | عدد الغرف                |
| عدد النزلاء              | 8,641,355        | 2,281,018           | 1,904,642           | 2,175,515           | 2,280,180          | عدد النزلاء              |
| <b>Hotel Apartments</b>  |                  |                     |                     |                     |                    |                          |
| عدد مباني الشقق الفندقية | 195              | 195                 | 198                 | 197                 | 196                | عدد مباني الشقق الفندقية |
| عدد الشقق                | 22,864           | 22,864              | 22,815              | 22,542              | 22,516             | عدد الشقق                |
| عدد النزلاء              | 2,371,132        | 635,193             | 495,410             | 604,993             | 635,536            | عدد النزلاء              |

Source: Tourism and Commerce Marketing Department

المصدر: دائرة السياحة والتسويق التجاري

## Finance and Business

## المال والأعمال

|                               | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                              |
|-------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|------------------------------|
| <b>Dubai Financial Market</b> |                  |                     |                     |                     |                    |                              |
| حجم التداول (ألف سهم وسندات)  | 127,180,363      | 40,746,096          | 41,543,018          | 28,530,617          | 16,360,632         | حجم التداول (ألف سهم وسندات) |
| قيمة التداول (ألف درهم)       | 159,886,038      | 52,022,630          | 49,020,556          | 38,007,888          | 20,834,964         | قيمة التداول (ألف درهم)      |
| عدد الصفقات المنجزة           | 1,337,885        | 396,398             | 395,885             | 328,773             | 216,829            | عدد الصفقات المنجزة          |
| القيمة السوقية (الف درهم)     | 259,729,147      | 259,729,147         | 249,165,536         | 215,387,218         | 206,174,664        | القيمة السوقية (الف درهم)    |
| <b>NASDAQ Dubai</b>           |                  |                     |                     |                     |                    |                              |
| حجم التداول (ألف سهم)         | 198,890          | 106,940             | 56,973              | 16,174              | 18,803             | حجم التداول (ألف سهم)        |
| قيمة التداول (ألف درهم)       | 2,323,574        | 703,350             | 457,388             | 726,706             | 436,130            | قيمة التداول (ألف درهم)      |
| عدد الصفقات المنجزة           | 11,910           | 2,541               | 2,598               | 3,499               | 3,272              | عدد الصفقات المنجزة          |
| القيمة السوقية (ألف درهم)     | 57,666,786       | 57,666,786          | 50,254,857          | 47,416,365          | 43,547,818         | القيمة السوقية (ألف درهم)    |

## Dubai Chamber

## غرفة دبي

|                           |         |         |         |         |         |                           |
|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------------|
| عدد شهادات المنشأ الصادرة | 823,792 | 199,962 | 205,351 | 220,222 | 198,257 | عدد شهادات المنشأ الصادرة |
|---------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------------|

Source: Dubai Financial Market  
NASDAQ Dubai  
Dubai Chamber of Commerce and Industry

المصدر: سوق دبي المالي  
ناسداك دبي  
غرفة تجارة وصناعة دبي

|                              | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                       |
|------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|
| <b>Commercial Licences</b>   |                  |                     |                     |                     |                    | <b>الرخص التجارية</b> |
| New (Issued)                 | 13,483           | 3,385               | 3,277               | 3,541               | 3,280              | جديدة (صادرة)         |
| Renewed                      | 85,978           | 20,155              | 20,179              | 23,526              | 22,118             | مجددة                 |
| Cancelled                    | 2,904            | 583                 | 653                 | 830                 | 838                | ملغاة                 |
| <b>Professional Licences</b> |                  |                     |                     |                     |                    | <b>الرخص المهنية</b>  |
| New (Issued)                 | 4,721            | 1,131               | 1,044               | 1,289               | 1,257              | جديدة (صادرة)         |
| Renewed                      | 23,317           | 5,536               | 5,543               | 6,494               | 5,744              | مجددة                 |
| Cancelled                    | 905              | 179                 | 211                 | 265                 | 250                | ملغاة                 |
| <b>Industrial Licences</b>   |                  |                     |                     |                     |                    | <b>الرخص الصناعية</b> |
| New (Issued)                 | 216              | 46                  | 53                  | 60                  | 57                 | جديدة (صادرة)         |
| Renewed                      | 2,648            | 581                 | 615                 | 792                 | 660                | مجددة                 |
| Cancelled                    | 61               | 12                  | 18                  | 20                  | 11                 | ملغاة                 |
| <b>Tourist Licences</b>      |                  |                     |                     |                     |                    | <b>الرخص السياحية</b> |
| New (Issued)                 | 214              | 59                  | 64                  | 45                  | 46                 | جديدة (صادرة)         |
| Renewed                      | 1,975            | 444                 | 491                 | 501                 | 539                | مجددة                 |
| Cancelled                    | 38               | 9                   | 10                  | 9                   | 10                 | ملغاة                 |
| <b>Intlag Licences</b>       |                  |                     |                     |                     |                    | <b>رخص انطلاق</b>     |
| New (Issued)                 | 226              | 60                  | 56                  | 69                  | 41                 | جديدة (صادرة)         |
| Renewed                      | 248              | 65                  | 50                  | 63                  | 70                 | مجددة                 |
| Cancelled                    | -                | -                   | -                   | -                   | -                  | ملغاة                 |

المصدر: سوق دبي المالي، ناسدك دبي، دائرة التنمية الاقتصادية، غرفة تجارة وصناعة دبي

## Exhibitions & Conferences

### Exhibitions & Conferences at DWTC\*

## المعارض والمؤتمرات

### المعارض والمؤتمرات بمركز دبي التجاري العالمي\*

|  |           |         |         |         |         |                                     |
|--|-----------|---------|---------|---------|---------|-------------------------------------|
| Total Number of Exhibitions                            | 80        | 23      | 8       | 31      | 18      | عدد المعارض                         |
| Number of Exhibitors - Companies                       | 39,946    | 10,245  | 2,030   | 12,202  | 15,469  | عدد الشركات العارضة                 |
| Total Number of Exhibition Visitors                    | 1,581,401 | 658,737 | 148,486 | 418,513 | 355,665 | عدد الزوار                          |
| Total Number of Meetings and Conferences               | 266       | 97      | 15      | 62      | 92      | عدد الاجتماعات والمؤتمرات           |
| Total Number of Delegates for Meetings and Conferences | 85,927    | 34,702  | 13,755  | 20,081  | 17,389  | عدد المندوبين للاجتماعات والمؤتمرات |
| Other**  | 779,685   | 72,739  | 434,230 | 89,316  | 183,400 | أخرى**                              |

\* المعارض والمؤتمرات المنظمة من قبل مركز دبي التجاري العالمي ولا تشمل الفعاليات

\*\* الحفلات تكريم الجوائز، احتفالات الشركات

المصدر: مركز دبي التجاري العالمي

## Direct Foreign Trade

التجارة الخارجية المباشرة

| (Value in Million AED) | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4.* | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. | (القيمة بالمليون درهم) |
|------------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------|--------------------|------------------------|
| Imports                | 545,024          | 131,498              | 134,801             | 147,272             | 131,453            | الواردات               |
| Exports                | 126,024          | 22,443               | 28,500              | 39,709              | 35,372             | الصادرات               |
| Re-Exports             | 174,716          | 42,756               | 41,084              | 48,791              | 46,288             | إعادة التصدير          |

Source: Dubai Customs

المصدر: جمارك دبي

## Free Zone Trade

تجارة المناطق الحرة

| (Value in Million AED) | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. | (القيمة بالمليون درهم) |
|------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|------------------------|
| Imports                | 251,902          | 65,191              | 65,252              | 65,586              | 55,872             | الواردات               |
| Exports                | 12,902           | 2,838               | 2,659               | 3,429               | 4,032              | الصادرات               |
| Re-Exports             | 202,047          | 50,802              | 54,294              | 48,791              | 48,159             | إعادة التصدير          |

Source: Dubai Customs

المصدر: جمارك دبي

## Custom Warehouse Trade

تجارة المستودعات الجمركية

| (Value in Million AED) | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. | (القيمة بالمليون درهم) |
|------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|------------------------|
| Imports                | 13,563           | 3,844               | 3,643               | 3,130               | 2,946              | الواردات               |
| Exports                | 2,447            | 400                 | 402                 | 1,004               | 640                | الصادرات               |

Source: Dubai Customs

المصدر: جمارك دبي

## Telecommunications\*

الاتصالات\*

|                                   | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |                         |
|-----------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-------------------------|
| Number of Telephone and Fax Lines | 440,145          | 440,145             | 442,489             | 446,920             | 448,779            | عدد خطوط الهاتف والفاكس |
| Number of Mobile Telephone Lines  | 4,491,167        | 4,491,167           | 4,445,581           | 4,297,820           | 4,005,936          | عدد خطوط الهاتف المتحرك |
| Number of Internet Lines**        | 310,599          | 310,599             | 311,226             | 316,566             | 323,518            | عدد خطوط الإنترنت**     |

\* Excluding Emirates Integrated Telecommunications (du); Quarter 4 Data until October 2013  
\*\* Including Internet Dial up, Al Shamil, Business and Leased Lines  
Source: Emirates Telecommunications Corporation

\* لا تشمل شركة الإمارات للاتصالات المتكاملة (du)؛ بيانات الربع الرابع حتى أكتوبر 2013  
\*\* يشمل الإنترنت العادي والشامل وإنترنت الأعمال والإنترنت المؤجر  
المصدر: مؤسسة الإمارات للاتصالات

## Education

التعليم

|                                | 2013 / 2012 |                    |
|--------------------------------|-------------|--------------------|
| <b>Total Number of Schools</b> | 234         | إجمالي عدد المدارس |
| Governmental                   | 77          | حكومي*             |
| Private                        | 157         | خاص                |

\* Including the religious institute and kindergarten development center  
Source: Ministry of Education  
Knowledge and Human Development Authority

\* يشمل المعهد الديني ومركز تطوير رياض الأطفال  
المصدر: وزارة التربية والتعليم  
هيئة المعرفة والتنمية البشرية

## Environment

البيئة

|   | المجموع<br>Total | الربع الرابع<br>Q4. | الربع الثالث<br>Q3. | الربع الثاني<br>Q2. | الربع الأول<br>Q1. |   |
|---|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---|
| Quantity of Collected Waste (000 ton)                           | 10,042           | 2,382               | 2,262               | 2,648               | 2,755              | كمية النفايات المجمعة (بالألف طن)                             |
| Quantity of Treated Water (Million m <sup>3</sup> )             | 196              | 50                  | 49                  | 50                  | 47                 | كمية المياه المعالجة (مليون متر مكعب)                         |
| Quantity of Water Used for Irrigation (Million m <sup>3</sup> ) | 169              | 41                  | 48                  | 43                  | 37                 | كمية المياه المستخدمة للري (مليون متر مكعب)                   |
| Total Green Added Areas During the Period (m <sup>2</sup> )     | 1,112,575        | 255,573             | 202,221             | 276,996             | 377,785            | إجمالي المساحات الخضراء المضافة خلال الفترة (م <sup>2</sup> ) |

Source: Dubai Municipality

المصدر: بلدية دبي